



EVANGELISCHE LANDESKIRCHE
IN WÜRTTEMBERG

17. + 18.6.2023

LANDEMISSIONSFEST ESSLINGEN

Himmelschlüssel

Gott suchen in der einen Welt



15.5.2023

KLARTEXT IM BLARER

Gottesdienst zum 2. Sonntag nach Trinitatis am 18.6.2023
um 10.30 Uhr in St. Dionys Esslingen, Landesmissionsfest
Service for the annual mission festival

Himmelsschlüssel - Was schließt mir den Himmel auf?
Key of heaven – what unlocks heaven for me?

Eröffnung und Anrufung
Opening and invocation

VORSPIEL UND EINZUG/ PRELUDE (E. Grieg, Morgenstimmung)
[Bezirksposaunenwart F. Schilling und Posaunenchorbläser]

VOTUM UND BEGRÜßUNG/ GREETING
[Dekan B. Weißenborn, Kirchenrätin C. Hole]

♪ „Amen.“

EINGANGSLIED/ HYMN 316,1-2.4 Lobe den Herren

Auf Englisch oder Deutsch oder abwechselnd. Die erste Strophe wird nur einmal gesungen, auch wenn sie bereits unter den Noten steht.

Please feel free to sing in either German or English. 3 verses.



1. Lo - be den Her-ren, den mäch - ti - gen Kö - nig der
lob ihn, o See - le, ver - eint mit den himm - li - schen



Eh - ren, Kom-met zu - hauf, Psal-ter und Har-fe, wacht
Chö - ren.



auf, las - set den Lob - ge - sang hö - ren!

1. Lobe den Herren, den
mächtigen König der Ehren,
lob ihn, o Seele, vereint mit
den himmlischen Chören.
Kommet zuhauf,
Psalter und Harfe, wacht auf,
lasset den Lobgesang hören!

2. Lobe den Herren, der alles
so herrlich regieret,
der dich auf Adellers Fittichen
sicher geführtet,
der dich erhält,
wie es dir selber gefällt;
hast du nicht dieses
verspüret?

4. Lobe den Herren, der
sichtbar dein Leben gesegnet,
der aus dem Himmel mit
Strömen der Liebe geregnet.
Denke daran,
was der Allmächtige kann,
der dir mit Liebe begegnet.

1. Praise to the Lord, the
Almighty, the King of creation!
O my soul, praise him, for he
is thy health and salvation!
All ye, who hear,
Now to his temple draw near,
Joining in glad adoration!

2. Praise to the Lord! who o'er
all things so wondrously
reigneth,
Shelters thee under His wings,
yea, so gently sustaineth:
Hast thou not seen
How thy desires have been
Granted in what He ordaineth?

4. Praise to the Lord! who doth
prosper thy work, and defend
thee;
Surely His goodness and
mercy here daily attend thee;
Ponder anew
What the Almighty can do,
If with His love He befriend
thee!

↑PSALM 36, 6-10 (NR. 719)

[Mary Dzugwarya, Lifeline/Witwenfürsorge, Nigeria]

*We first hear the psalm in Nigerian and then pray verse by
verse alternately in German.*

Wir hören den Psalm zunächst auf Nigerianisch und beten dann versweise im Wechsel auf Deutsch.

Herr, deine Güte reicht, so weit der Himmel ist,
und deine Wahrheit, so weit die Wolken gehen.

**Deine Gerechtigkeit steht wie die Berge Gottes
und dein Recht wie die große Tiefe.**

Herr, du hilfst Menschen und Tieren.

Wie köstlich ist deine Güte, Gott, dass Menschenkinder
unter dem Schatten deiner Flügel Zuflucht haben!

Sie werden satt

**von den reichen Gütern deines Hauses,
und du tränkst sie mit Wonne wie mit einem Strom.**

Denn bei dir ist die Quelle des Lebens,
und in deinem Lichte sehen wir das Licht.

♪ „Ehr sei dem Vater und dem Sohn...“

⁵Thy mercy, O LORD, is in the heavens;
And thy faithfulness reacheth unto the clouds.

⁶**Thy righteousness is like the great mountains;
Thy judgments are a great deep:**

O LORD, thou preservest man and beast.

⁷How excellent is thy lovingkindness, O God!

Therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

⁸**They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house;
And thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.**

⁹For with thee is the fountain of life:
In thy light shall we see light.

EINGANGSGEBET UND STILLES GEBET/ PRAYER↓

[Kirchenrätin C. Hole, Fachreferentin Mission, Stuttgart]

Verkündigung und Bekenntnis

Sermon and confession

CHOR/ CHOIR [Chorleiterin A. Lee und The Basel Youth Choir]

SCHRIFTLESUNG/ READING (1. Kor 12, 4-11)

[Pastorin A. Lee, Sabah, Malaysia]

Wir hören die Schriftlesung auf Malaiisch.

We hear the reading of the Scriptures in Malay.

Es sind verschiedene Gaben; aber es ist ein Geist. ⁵Und es sind verschiedene Ämter; aber es ist ein Herr. ⁶Und es sind verschiedene Kräfte; aber es ist ein Gott, der da wirkt alles in allen. ⁷Durch einen jeden offenbart sich der Geist zum Nutzen aller.

⁸Dem einen wird durch den Geist ein Wort der Weisheit gegeben; dem andern ein Wort der Erkenntnis durch denselben Geist; ⁹einem andern Glaube, in demselben Geist; einem andern die Gabe, gesund zu machen, in dem einen Geist; ¹⁰einem andern die Kraft, Wunder zu tun; einem andern prophetische Rede; einem andern die Gabe, die Geister zu unterscheiden; einem andern mancherlei Zungenrede; einem andern die Gabe, sie auszulegen. ¹¹Dies alles aber wirkt derselbe eine Geist, der einem jeden das Seine zuteilt, wie er will.

Luther 2017

⁴Now there are diversities of gifts, but the same Spirit. ⁵And there are differences of administrations, but the same Lord. ⁶And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all. ⁷But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal. ⁸For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit; ⁹to another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit; ¹⁰to another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another *divers* kinds of tongues; to another the interpretation of tongues: ¹¹but all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

King James Version

VERABSCHIEDUNG DER KINDERKIRCHE ZUR WAISENHOF SCHULE
[B. Weißenborn, B. Grupp]

WOCHENLIED/ HYMN 268, 1-3.5 Strahlen brechen viele

HYMN

1. Rays refract many from one light.
 2. Branches grow many from one trunk.
 3. There are many gifts, love unites.
 5. There are many members, but only one body.
- Our light/ trunk/ love/ body is Christ. We are one through him.



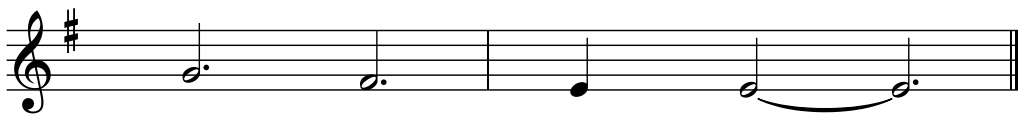
1. Strah - len bre - chen vie - le aus ei - nem Licht.



Un - ser Licht heißt Chri - stus.



Strah - len bre - chen vie - le aus ei - nem Licht - und wir



sind eins durch ihn.

2. Zweige wachsen viele aus einem Stamm.
Unser Stamm heißt Christus.
Zweige wachsen viele aus einem Stamm -
und wir sind eins durch ihn.

3. Gaben gibt es viele, Liebe vereint.
Liebe schenkt uns Christus.

Gaben gibt es viele, Liebe vereint -
und wir sind eins durch ihn.

5. Glieder sind es viele, doch nur ein Leib.

Wir sind Glieder Christi.

Glieder sind es viele, doch nur ein Leib -
und wir sind eins durch ihn.

PREDIGT/ SERMON (Mt 16, 13-20)

[Landesbischof E.-W. Gohl]

There will be short translation in English in between.

¹³When Jesus came into the coasts of Cæsarea Philippi, he asked his disciples, saying, *Whom do men say that I the Son of man am?* ¹⁴And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets. ¹⁵He saith unto them, *But whom say ye that I am?*

¹⁶And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God. ¹⁷And Jesus answered and said unto him, *Blessed art thou, Simon Bar-jona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.* ¹⁸And I say also unto thee, *That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.* ¹⁹And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven. ²⁰Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

PREDIGTLIED W+93, 1-3 Wo Menschen sich vergessen

HYMN When people forget themselves/ give themselves away/ unite
and start anew, heaven and earth join and peace prevails among us.



1. Wo Men-schen sich ver - ges-sen, die We - ge ver -
 1. Là où l'hom-me s'ou - bli - e, là - che sa rou -



las-sen und neu be - gin-nen, ganz neu,
 ti - ne, et prend un nou-veau dé - part,

Refrain



da be - rüh - ren sich Him - mel und
 cioux et ter - re, tout se met en



Er - de, dass Frie - den wer - de un - ter uns,
 mar - che pour que la paix pré - vale en - fin,



da be-rüh-ren sich Him-mel und Er - de, dass
 cioux et ter-re, tout se met en mar-che pour



Frie - den wer - de un - ter uns.____
 que la paix pré - vale en - fin.____

2. Wo Menschen sich verschenken, / die Liebe bedenken / und neu
 beginnen, ganz neu, / da berühren sich Himmel ...

3. Wo Menschen sich verbünden, / den Hass überwinden / und neu
 beginnen, ganz neu, / da berühren sich Himmel ...

2. Là où l'homme se donne, / son prochain estime, / et prend un
 nouveau départ, / cioux et terre ...

3. Où l'homme fraternise, / la haine remise, / et prend un nouveau
 départ, / cioux et terre ...

Fürbitte und Sendung ***Intercessions and blessing***

KURZVORSTELLUNG/ INTERVIEW

von Mary DZUGWARYA und Liyatu YUNANA von Lifeline
Compassionate aus Nigeria sowie Florence BULL von der
Christian Health Association aus Sierra Leone

CHOR/ CHOIR [Chorleiterin A. Lee und The Basel Youth Choir]

↑ FÜRBITTENGEBET UND VATER UNSER

INTERCESSIONS AND THE LORD'S PRAYER↓

[E. Martin - Indien, D. Heidtmann, F. Bull - Sierra Leone, C.
Hole, A. Odjowo - Ghana]

Wir bitten Dich: Erhöre uns. Lord in your mercy, hear our prayer.

LIED/ HYMN 331, 1-3 Großer Gott, wir loben Dich

Auf Englisch oder Deutsch oder abwechselnd, ganz nach Belieben.



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich, Herr, wir
Vor dir neigt die Er - de sich und be -



prei - sen dei - ne Stär-ke. Wie du warst vor
wun - dert dei - ne Wer-ke.



al - ler Zeit, so bleibst du in E - wig - keit.

Die erste Strophe wird nur einmal gesungen, auch wenn sie bereits unter den Noten steht.

Please feel free to sing in either German or English. 3 verses.

*1. Großer Gott, wir loben dich,
Herr, wir preisen deine Stärke.
Vor dir neigt die Erde sich
und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit,
so bleibst du in Ewigkeit.*

*1. Holy God, we praise Thy
Name;
Lord of all, we bow before Thee!
All on earth Thy power proclaim,
All in Heav'n above adore Thee;
Infinite Thy vast domain,
Everlasting is Thy reign.*

*2. Alles, was dich preisen
kann,
Cherubim und Seraphinen,
stimmen dir ein Loblied an,
alle Engel, die dir dienen,
rufen dir stets ohne Ruh:
»Heilig, heilig, heilig!« zu.*

*2. Hark! The glad celestial
hymn
Angel choirs above are raising,
Cherubim and seraphim,
In unceasing chorus praising;
Fill the heav'ns with sweet
accord:
„Holy, holy, holy, Lord!“*

*3. Heilig, Herr Gott Zebaoth!
Heilig, Herr der Himmelsheere!
Starker Helfer in der Not!
Himmel, Erde, Luft und Meere
sind erfüllt von deinem Ruhm;
alles ist dein Eigentum.*

*3. Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit, Three we name
Thee;
While in essence only One,
Undivided God we claim Thee;
And adoring bend the knee,
While we own the mystery.*

INFOS, EINLADUNG UND DANK/ NOTICES

[Dekan B. Weißenborn, Kirchenrätin C. Hole]:

Herzliche Einladung zu den Ständen, Essen, Musik und Bühnenprogramm am Marktplatz, s. Schluss-Seiten.

A warm welcome to join us on the market square for food, music and more, see final pages (p.14-15).

CHOR/ CHOIR [Chorleiterin A. Lee und The Basel Youth Choir]

↑SEGEN/ BLESSING

[Landesbischof E.-W. Gohl und Bischof J. Wong, Basel Christian Church of Malaysia]

SCHLUSSLIED/ FINAL HYMN

We're gonna move, when the spirit says move*

*Insgesamt 4xgesungen mit *move, sing, clap, jump, s. S.12.*

The musical score is written for a choir in 4/4 time, featuring a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into three systems, each with a vocal line and a bass line. Chord symbols are placed above the vocal line: C7, D7, G, G, D, G, Em, C7, D7, G, and G. The lyrics are written below the vocal line. The first system includes the lyrics '1. We're gon-na move when the Spi-rit say move. We're gon-na'. The second system includes 'move when the Spi-rit say move. We're gon-na move when the Spi-rit say move. We're gon-na'. The third system includes 'move all o-ver the world We're gon-na world.' and a 'last verse' section. A bracket labeled 'v. 1-6' is placed over the final G chord and its corresponding notes.

1. We're gon-na move when the Spi-rit say move. We're gon-na

move when the Spi-rit say move. We're gon-na move when the Spi-rit say move. We're gon-na

move all o-ver the world We're gon-na world.

last verse

We're gonna *move, when the spirit says *move. 3x
We're gonna *move all over the world.
*move, sing, clap, jump

Wir werden *laufen, wenn der Geist sagt *„lauft!“. 3x
Wir werden auf der ganzen Welt *laufen.
*laufen, singen, klatschen, hüpfen

NACHSPIEL UND AUSZUG

[Kirchenmusikdirektor U. Schüssler]

Am Ausgang bitten wir herzlich um Ihr Opfer,
das zur einen Hälfte für die Arbeit von widows care
(Witwenfürsorge) in Nigeria
und zur anderen Hälfte für christliche Gesundheitsarbeit in
Sierra Leone (Dienst für ärztliche Mission) bestimmt ist.

Vielen Dank!

MITWIRKENDE

- *Landesbischof E.-W. Gohl, Stuttgart*
- *Bischof James Wong, Basel Christian Church of Malaysia, Sabah*
- *Dekan B. Weißenborn, Esslingen*
- *Kirchenmusikdirektor U. Schüssler, Esslingen*
- *Pastorin und Chorleiterin A. Lee, Sabah, Malaysia mit Chor*
- *The Basel Youth Choir (Basler Jugendchor), Sabah, Malaysia*
- *Bezirksposaunenwart F. Schilling mit Posaunenchorbläsern*
- *Posaunenchorbläser aus dem Kirchenbezirk Esslingen*
- *Pfarrer D. Bullard-Werner, Basler Mission (BMDZ), Esslingen*
- *Pfarrer Dr. D. Heidtmann, EMS-Generalsekretär, Stuttgart*
- *Kirchenrätin C. Hole, Fachreferentin für Mission, Ev. Oberkirchenrat Stuttgart*
- *Direktorin Dr. G. Schneider, Dienst für ärztliche Mission (DifäM), Tübingen*
- *M. Dzugwarya, Lifeline Compassionate/Witwenfürsorge, Nigeria*
- *F. Bull, Christian Health Association, Sierra Leone*
- *E. Martin, Church of North India (CNI), Indien*
- *Rev. A. Odjawa, Director Ecumenical and Social Relations, Presbyterian Church of Ghana (PCG)*
- *Missionar B. Grupp, DMG Brasilien und Pfarrer Chr. Bäuerle, Esslingen im Kindergottesdienst*

Schlüsselerlebnisse Key experiences in mission, market square <i>Bühnenprogramm am Marktplatz</i>	
11:45 - 12:45	Trommelgruppe Mittagessen an den Ständen
12:45	MUSIK: Bläser
	Landesbischof Ernst-Wilhelm GOHL Dekan Bernd WEIßENBORN Bürgermeister Ingo RUST
13:00	MUSIK: Bläser
	Schlüsselmomente in der Missionsarbeit <i>Key experiences in mission</i>
	Verschiedene WAW-Werke
13:30	MUSIK: Bläser
	Brunnen als Schlüssel für ein besseres Leben <i>Wells as key for a better life</i>
	Christliche Gesundheitsarbeit in Sierra Leone Gespräch mit Florence BULL von der Christian Health Association of Sierra Leone und Ärztin Carina DINKEL (Difäm)
14:00	MUSIK: Bläser
	Wie schließt Diakonie den Himmel auf? <i>How does diaconia unlock the heavens?</i>
	Aktuelle Herausforderungen in der Gesundheitsarbeit bei uns und weltweit. Gespräch mit Dienste für Menschen, Dr. Gisela SCHNEIDER, Florence BULL
14:30	MUSIK: Chor
	Wie gelingt das Zusammenleben von Christen und Muslimen? <i>How can Christians and Muslims live together?</i>
	Bischof WONG (Basel Christian Church of Malaysia - BCCM) und Chormitglieder aus Malaysia

15:00	MUSIK: Chor
	Es ist besser, ein Licht anzuzünden, als die Dunkelheit zu verfluchen. <i>It is better to light a light than to curse the darkness. Widows care in Nigeria.</i>
	Mary DZUGWARYA und Liyatu YUNANA aus Maiduguri von Lifeline Compassionate - Renate ELLMENREICH von widows care, Arbeit von und mit Witwen in Nigeria
15:30	MUSIK: Chor
	Mission als Schlüssel zur Veränderung der Welt <i>Mission as key to change the world. Evangelical Mission in Solidarity.</i>
	• Pfarrer Dr. Dieter HEIDTMANN (EMS Generalsekretär) • Pfarrerin Mega Kamase SAMBO (Toraja Kirche, Indonesien) • Pfarrer George LARBI (Presbyterianische Kirche von Ghana)
16:00	MUSIK: Chor
	Segen auf den Weg <i>Blessing</i>
16:15 - 17:00	Himmelsschlüssel. Eine märchenhafte Petrusgeschichte von Kurt Enssle <i>Key to heaven. A fairy-tale story of St. Peter by Kurt Enssle, performed by the children's choir Esslingen.</i> Kurrende der Stadtkirche, Instrumente und Sprecher Leitung: Hanna SCHÜSSLER <i>Stadtkirche St. Dionys Esslingen</i>



Klimaneutral

Druckprodukt

ClimatePartner.com/12518-1907-1001



Gott suchen in der einen Welt

Herzliche Einladung nach Esslingen!



Montag, 15. Mai 2023, 19:30

Klartext im Blarer

Meine Mission für Esslingen

Talk mit Macherinnen und Impulsgebern der Stadtgesellschaft

Moderation: Pfr. Chr. Schweizer [Blarergemeindehaus Esslingen](#)



Samstag, 17. Juni 2023, 19:00

Internationale Chormusik

Look at the world!

Jugendchor aus Sabah, Malaysia & Jugendkantorei Esslingen

Leitung: Uwe Schüssler und Angeline Lee [Stadtkirche St. Dionys Esslingen](#)

Sonntag, 18. Juni 2023, 10:30-17:00

10:30 **Was schließt mir den Himmel auf?**

Festgottesdienst mit Landesbischof E.-W. Gohl

[Stadtkirche St. Dionys Esslingen](#)

parallel Kindergottesdienst mit Mitmachprogramm

[Waisenhofschule](#)

12-13 **Internationale Küche, Musik & Begegnungen** [Marktplatz](#)

Quizläufe für Konfirmanden und Kinder [Marktplatz](#)

13-16 **Schlüsselerlebnisse**

Bühnenprogramm & Stände internationaler Werke [Marktplatz](#)

Kinder- und Jugendprogramm

13.00 - 14.00 Spiel und Spaß in der [Waisenhofschule](#)

14.00 - 15.30 Stationenlauf für Kinder durch die Weinberge hoch zur Burg

[Treffpunkt Waisenhofschule](#)

16:15 **Himmelsschlüssel.** Eine märchenhafte Petrusgeschichte von Kurt Enssle

-17:00 Kurrende der Stadtkirche, Instrumente und Sprecher

Leitung: Hanna Schüssler [Stadtkirche St. Dionys Esslingen](#)

Mehr Infos auf der Website—QR-Code scannen!



WAW

Württembergische Evangelische
Arbeitsgemeinschaft für Weltmission
Evangelische Landeskirche in Württemberg



EVANGELISCHE LANDESKIRCHE
IN WÜRTTEMBERG